



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
15/12/2009
EIXIDA NUM. 27077

Diputació Provincial de Castelló  
Ilmo. Sr. Presidente  
Pza. de las Aulas, 7  
CASTELLÓ DE LA PLANA - 12001 (Castelló)

=====  
Ref. queixa núm. 091920  
=====

**Assumpte: ús del valencià.**

Il·lm. Sr. President,

Vam rebre un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que "(...) hi ha una discriminació de l'ús del valencià en la pàgina web de la Diputació de Castelló ([www.dipc.as.es](http://www.dipc.as.es)), ja que el contingut d'esta pàgina no es troba actualitzat en la versió en valencià, cosa que no ocorre en la versió en castellà."

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar que ens enviara informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit. Especialment sobre les possibles actualitzacions que tenen previst dur a terme.

La comunicació rebuda de la diputada de Comunicacions i Relacions Institucionals amb la Diputació de Castelló, va emetre l'informe següent:

"(...) des de l'Àrea de Comunicació s'està fent un esforç perquè les nombroses pàgines web de la institució provincial i dels seus organismes autònoms siguen bilingües i no es produïska cap discriminació de l'ús del valencià. I, de fet, estem avançant en eixe sentit si bé és cert no hem aconseguit encara els resultats al 100%. Hem detectat la manca de l'ús del valencià en algunes seccions concretes de la institució, malgrat els reiterats escrits als caps de secció de les mateixes perquè tota la informació que es passe a la pàgina web es remísca prèviament al servei de traducció- format per una sola persona.

Detectant que els escrits firmats pel propi president de la Diputació i pel diputat de Noves Tecnologies no va ser suficient, vam convocar recentment una reunió amb els caps d'aquelles seccions on es detecta la falta d'ús del valencià a la pàgina web.”

A més, adjuntava els escrits esmentats, com també l'acta i la foto de la reunió mantinguda recentment.

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de l'expedient de referència, resollem la queixa amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demane que considere els arguments que seguidament li expose i, tot i que la qüestió plantejada per vosté es troba en vies de solució, tal com es desprén del dictamen emés a este efecte per l'administració afectada.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els respectius estatuts.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 7é de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana va encomanar a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dos llengües oficials, sense que pugua prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autòniques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix tant la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia i la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i ha de desterrar qualsevol forma de discriminació lingüística.

El preàmbul de la Llei d'ús i ensenyament del valencià, vigent des de fa més de 20 anys, en idèntic sentit que l'Estatut d'autonomia, assenyala el compromís de la Generalitat Valenciana en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat Valenciana i, de manera especial, en la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual constituïx la senya d'identitat més peculiar, i és per això que la Generalitat Valenciana té l'obligació legal d'impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits socials per superar la desigualtat que encara existix respecte del castellà.

La legislació vigent quant a l'ús del valencià és clara i no admet cap interpretació, i tot i que esta institució reconeix els esforços de l'Administració pública valenciana per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística instaurat per la Constitució espanyola i per l'Estatut d'autonomia, no pot sinó cridar l'atenció sobre el fet que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 20 anys i que en el títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials tant en valencià com en castellà i a utilitzar indistintament les dos llengües quan hagen d'usar-les, i atribueix al Consell la promoció i la utilització del valencià en estos mitjans, i vetlar per una adequada presència del valencià en aquells que depenen de la Generalitat (un compromís que, com no podia ser d'una altra manera, ha d'estendre's als nous mitjans de comunicació i a les noves realitats tecnològiques) i, d'una altra banda, la citada Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes àrees de l'Administració valenciana duguen a terme les disposicions d'esta (un termini que s'ha superat a l'excés, si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística.

Finalment, volem assenyalar que l'exclusió del valencià de les pàgines web contradiu, així mateix, els criteris d'ús del valencià en l'àmbit administratiu de la Generalitat Valenciana, aprovats a Ares del Maestre l'1 d'octubre de 2003, els quals indiquen que [...] "els fullets informatius, les pàgines web, els anuncis i les revistes s'hauran de fer, principalment, en valencià".

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, **RECOMANEM A LA DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE CASTELLÓ** que adopten totes les mesures que siguen necessàries, ordinàries, extraordinàries i pressupostàries, perquè les seues pàgines web puguen ser visitades també en valencià, de manera que no puga prevaler una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics autonòmics i locals és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits de la vida social.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, es recorda el deure de donar compliment al que disposa la legislació vigent sobre l'ús del valencià, segons el que hem indicat en el cos d'este escrit, la qual cosa els comuniquem perquè, en el termini d'un mes, ens remeten l'informe preceptiu en què ens han d'indicar si accepten la recomanació que els realitzem o, si s'escau, les raons que consideren per a no acceptar-la.

Perquè en prenguen coneixement els fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat la present resolució, esta serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego  
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana